

УДК 81'25 (075.8)
ББК 81 я73
Т 33

Печатается по решению
редакционно-издательского совета
Северо-Кавказского федерального
университета

Т 33 Теория и практика машинного перевода: учебное пособие /
авт.-сост. Э. В. Пиванова. – Ставрополь: Изд-во СКФУ, 2014. –
114 с.

Пособие содержит курс лекций и составлено в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом высшего профессионального образования и концепцией компетентностного подхода в обучении переводу. В приложении дается перечень интернет-ресурсов, способствующих решению различных переводческих задач.

Предназначено для магистрантов очного отделения, обучающихся по направлению подготовки 035700.68 – Лингвистика.

УДК 81'25 (075.8)
ББК 81 я73

Автор-составитель

канд. филол. наук, доцент **Э. В. Пиванова**

Рецензенты:

доктор филол. наук, профессор **В. П. Ходус**,
д-р филол. наук, профессор **Т. А. Чанкаева**
(ННОУ ВПО «Институт Дружбы народов Кавказа»)

©ФГАОУ ВПО «Северо-Кавказский
федеральный университет», 2014

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	3
Лекции	
1. Истоки новых информационных технологий в переводе. Основные термины и понятия машинного перевода.....	4
2. Лингвистические основы информационных технологий в переводе.....	16
3. Системы машинного перевода: современные требования, ресурсы интернета, оценка эффективности.....	32
4. Автоматические переводные словари, их лингвистические характеристики, практическое использование.....	40
5. Память переводов – translation memory. Сервисные программы.....	47
Приложения	56
Рекомендуемая литература	11
	1